

特典条項に関する付表(仏)

ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS ARTICLE (FRANCE)

記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

- 1 適用を受ける租税条約の特典条項に関する事項;
Limitation on Benefits Article of applicable Income Tax Convention
日本国政府とフランス共和国政府との間の租税条約 (該当する条項に✓印を付してください。)
The Income Tax Convention between the Government of Japan and the Government of the French Republic,
(Check the applicable box)
 第 22 条の A または、 Article 22A, or
 議定書 6A (年金基金が租税の免除を受ける場合) Paragraph 6A of protocol (Where a pension fund is exempt from tax)

- 2 この付表に記載される者の氏名又は名称;
Full name of Resident

	居住地国の権限ある当局が発行した居住者証明書を添付してください (注5)。 Please Attach Residency Certification issued by Competent Authority of Country of residence. (Note5)
--	---

- 3 租税条約の特典条項の要件に関する事項;
AからCの順番に (年金基金の場合はDに)、各項目の「該当」又は「非該当」の該当する項目に✓印を付してください。いずれかの項目に「該当」する場合には、それ以降の項目に記入する必要はありません。なお、該当する項目については、各項目ごとの要件に関する事項を記入の上、必要な書類を添付して下さい。
In order of sections A, B and C (in D for a pension fund), check the applicable box in each line as “Yes” or “No”. If you check any box as “Yes” in sections A to C, you need not fill in the lines that follow. Only the applicable lines need to be filled in and any necessary documents must be attached.

A

(1) 個人 Individual	□該当 Yes, □非該当 No
(2) 適格政府機関 (注7) Qualified Governmental Entity (Note7)	□該当 Yes, □非該当 No
(3) 公開会社 (注8) Publicly Traded Company (Note8)	□該当 Yes, □非該当 No

公認の有価証券市場の名称 Recognized Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code



Aのいずれにも該当しない場合は、Bに進んでください。If none of the lines in A are applicable, please proceed to B.

B

(1) 個人以外の者
Person other than an Individual □該当 Yes, □非該当 No
「個人以外の者」の場合、日本又は「1」の租税条約の相手国の居住者であるAの(1)から(3)までの者が、発行済株式その他の受益に関する持分の50%以上に相当する株式その他の受益に関する持分又は議決権の50%以上に相当する株式その他の受益に関する持分を直接又は間接に所有するものに限り、The “Person other than an Individual” refers to residents of Japan or other contracting countries of the convention mentioned in 1 above who fall under (1),(2) or (3) of A and own either directly or indirectly shares or other beneficial interests representing at least 50% of the capital or of the voting power of the person.
年 月 日現在の株主等の状況 State of Shareholders, etc. as of (date) ____ / ____ / ____

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	居住地国における納税地 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	Aの番号 Line A number	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
			□	
			□	
			□	
			□	
			□	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)				(%)

B

(2) 「1」の租税条約の相手国の居住者である法人 □該当 Yes, □非該当 No
 Company that is a resident of the other contracting country of the convention mentioned in 1
 次の(a)又は(b)の要件を満たす7以下の者(「同等受益者」といいます。)が、その法人の発行済株式又は議決権の75%以上に相当する株式を直接又は間接に保有する cases に限ります。「同等受益者」に関する事情を記入してください。(注10)
 (a) 日本との間に租税条約を有している国の居住者であって、次の(aa)から(cc)までの要件を満たすもの
 (aa) その租税条約が実効的な情報交換に関する規定を有すること
 (bb) その租税条約において、その居住者が特典条項における適格者に該当すること(その租税条約が特典条項を有しない場合には、その条約に「1」の租税条約の特典条項が含まれているとしたならばその居住者が適格者に該当するであろうとみられること)
 (cc) その租税条約に規定する税率その他の要件が、「1」の租税条約の税率その他の要件よりも制限的でないこと(注11)
 (b) Aの(1)から(3)までの者
 The company is limited to those whose shares representing at least 75% of the capital or of the voting power of the company are owned, either directly or indirectly, by seven or fewer persons who meet requirement (a) or (b) ("equivalent beneficiaries"). Please provide details below regarding equivalent beneficiaries. (Note10)
 (a) The resident of a country that has a convention for avoidance of double taxation between that country and Japan, and meets the following requirements from (aa) through to (cc)
 (aa) that convention contains provisions for effective exchange of information
 (bb) that resident is a qualified person under the limitation on benefits provisions in that convention (where there are no such provisions in that convention, would be a qualified person when that convention is read as including provisions corresponding to the limitation on the benefits provisions of the convention mentioned in 1)
 (cc) The rate or other conditions under that convention are no less restrictive than those in the convention mentioned in 1 (Note11)
 (b) Person listed in (1) through to (3) in Line A

株主の氏名又は名称 Name of Shareholders	居住地国における納税地 Place where Shareholder is taxable in Country of residence	(a)の場合 (a)			(b)の場合 (b)	株主等の持分 Number of Shares owned
		(aa)を満たすか Requirement (aa)	(bb)を満たすか Requirement (bb)	(cc)を満たすか Requirement (cc)	Aの番号 Line A number	
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)						(%)

▶ Bに該当しない場合は、Cに進んでください。If B does not apply, proceed to C.

C

次の(a)から(c)の要件をすべて満たす者 Resident satisfying all of the following Conditions from (a) through (c) □該当 Yes, □非該当 No
 居住地国において従事している事業の概要(注12); Description of business in residence country (Note12)

(a) 居住地国において従事している事業が、自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの(銀行、保険会社又は証券会社が行う銀行業、保険業又は証券業を除きます。)ではないこと(注13): □はい Yes, □いいえ No
 The business in the country of residence is other than that of making or managing investments for the resident's own account (unless the business is banking, insurance or a securities business carried on by a bank, insurance company or securities dealer) (Note13)

(b) 所得等が居住地国において従事している事業に関連し又は付随して取得されるものであること(注14): □はい Yes, □いいえ No
 An item of income, profit or gain is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence (Note14)

(c) (日本国内において行う事業から所得を取得する場合) 居住地国において行う事業が日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること(注15): □はい Yes, □いいえ No
 (If you derive an item of income from a business in Japan) The business conducted in the country of residence is substantial in relation to the business conducted in Japan. (Note15)

日本国内において従事している事業の概要; Description of Business in Japan.

D

年金基金
Pension Fund

該当 Yes, 非該当 No

直前の課税年度又は賦課年度の終了の日においてその受益者、構成員又は参加者の50%を超えるものが日本又は「1」の租税条約の相手国の居住者である個人であるものに限ります。受益者等の50%以上が、両締約国の居住者である事情を記入してください。

The "Pension Fund" is limited to those where over 50% of beneficiaries, members or participants were individual residents of Japan or the other contracting country of the convention mentioned in 1 above as of the end of the prior taxable year or chargeable period. Please provide details below showing that more than 50% of beneficiaries etc. are individual residents of either contracting countries.

設立等の根拠法令 Law for Establishment _____

非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption _____



E 国税庁長官の認定 ;
Determination by the NTA Commissioner

国税庁長官の認定を受けている場合は、以下にその内容を記載してください。その認定の範囲内で租税条約の特典を受けることができます。なお、上記AからDまでのいずれかに該当する場合には、国税庁長官の認定は不要です。

If you have received authorization from the NTA Commissioner, please describe below the nature of the authorization. The convention benefits will be granted within the range of the authorization. If any of the above mentioned Lines A through to D above are applicable, then authorization from the NTA Commissioner is not necessary.

・認定を受けた日 Date of authorization _____ 年 _____ 月 _____ 日

・認定を受けた所得の種類
Type of income for which the authorization was received _____

「特典条項に関する付表」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR “ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS ARTICLE”

注 意 事 項

付表の提出について

- この付表は、特典条項の対象となる規定の適用を受けようとする場合に、租税条項に関する届出書に添付して提出します(一定の場合には、提出を省略することができます。注意事項の2、3及び4を参照してください。)(以下、この付表を添付して提出する租税条項に関する届出書を「特典条項条約届出書」といいます。)
- 特典条項の適用を受けようとする付表の「1」の租税条項の相手国の居住者が、その国内源泉所得の支払を受ける日の前日以前一定の期間内に特典条項条約届出書を提出している場合には、特典条項条約届出書の記載事項に異動がある場合を除き、その期間内は特典条項条約届出書の提出を省略することができます。一定期間は、それぞれ次のとおりです。
付表の「3」のA、Dのいずれかに該当する場合：3年
付表の「3」のB、C、Eのいずれかに該当する場合：1年
- 租税条項の適用を受けようとする所得、利得又は収益(以下「所得等」といいます。)が国債や地方債の利子、私募債以外の社債の利子、預貯金の利子、上場株式の配当などの特定利子配当等である場合、既に受領済みのその所得等について特典条項条約届出書を提出済みである場合は、特典条項条約届出書の記載事項に異動があるときを除き、その所得等についての特典条項条約届出書の提出を省略することができます。
- 特典条項条約届出書の記載事項に異動が生じた場合には、特典条項条約届出書を改めて提出してください。ただし、その異動の内容が租税条項に関する届出書に関するものである場合には、租税条項に関する届出書に前回の特典条項条約届出書の提出日を記載し、この付表の添付を省略することができます。
- 所得等の支払者に居住者証明書(提示の日前一年以内に作成されたもの)に限ります。)を提示し、特典条項条約届出書に記載した氏名又は名称その他の事項について所得等の支払者の確認を受けたとき(特典条項条約届出書にその確認をした旨の記載がある場合に限り)は、居住者証明書の添付を省略することができます。(「租税条項に関する届出書(申告対象国内源泉所得に対する所得税又は法人税の軽減・免除)(様式15)」にこの付表を添付して提出する場合には、居住者証明書の添付を省略することはできませんので、この付表に居住者証明書を添付する必要があります。)
この場合、上記の確認をした所得等の支払者は、租税条項に関する届出書の「その他参考となるべき事項」の欄に①確認をした旨(例:届出者から提示のあった居住者証明書により、届出書に記載された氏名又は名称その他の事項について確認しました。)、②確認者の氏名(所属)、③居住者証明書の提示を受けた日及び④居住者証明書の作成年月日をそれぞれ記載するとともに、提示を受けた居住者証明書の写しを作成し、提示を受けた日から5年間その国内にある事務所等に保存する必要があります。

付表の記載について

- 付表の□欄には、該当する項目について✓印を付してください。
租税条項の適用を受ける者が「3」のA～Eのいずれかに該当する場合には、「1」の租税条項の適用を受けることができます(なお、Cに該当する場合には、その判定の対象とした所得等についてのみ、Eに該当する場合には認定の対象となった所得等についてのみ、「1」の租税条項の適用を受けることができます。また、その租税条項の各条項に別途定められている要件を満たす必要があります。)
- 適格政府機関とは、①「1」の租税条項の相手国の政府若しくは地方公共団体、②フランス銀行、③①のいずれかが直接又は間接に全面的に所有する者をいいます。

【裏面に続きます。】

INSTRUCTIONS

Submission of the Attachment Form

- If you apply for an article that is subject to a limitation on the benefits article, this attachment form must be submitted along with application form for income tax convention. (In certain cases, this attachment form may not be required. See 2, 3 and 4 below.) (Hereafter, this attachment form and the application form for income tax convention to which it is attached will be called the “application form for LOB convention”.)
- If an application form for LOB convention was submitted within the prescribed period prior to the preceding day of the payment of Japanese source income, except for the cases when information given in the application form has been changed, an application form for LOB convention does not need to be submitted during that prescribed period. The prescribed period is as follows:
If any line of A or D of Section 3 applies: 3 years
If any of B, C, or E in Section 3 applies: 1 year
- If the income, profit or gain (Hereinafter, these will be called “income”) for which an application of convention is sought is a specified interest/dividends such as interest from a national bond, municipal bond, corporate bond other than privately placed bond, deposits, or dividends of listed shares, and the application form for LOB convention was submitted for the same income already paid, an application form for LOB convention is not required, except for the case where there has been a change in the information given in the application form for LOB convention.
- If the information given in the application form for LOB convention has been changed, a new application form must be submitted. However, if the change relates to the application form for income tax convention, an application form for income tax convention may be submitted alone and the date of the previous submission of application form for LOB convention stated.
- In the case that recipient of the income shows his residency certification (certification must have been issued within one year prior to the showing) to the payer of the income, and the payer confirms the items entered in column 2 (only in case that the payer writes the fact of confirmation in the application form for LOB convention), attachment of residency certification is not required (if this attachment form is appended to “Application Form for Income Tax Convention (Relief from Japanese Income Tax or Corporation Tax for Japanese Source Income to report) (Form 15)”, the residency certification must be appended to this attachment form).
In this case, the payer of the income who confirms the above-mentioned items is required to enter into the column “Others” of the Application Form: ①the fact of confirmation (e.g., ‘I, the payer described in column 3, have confirmed the name of the recipient and other items entered in column 2, having been shown residency certification by the recipient’.); ②the name and the affiliation of the individual who is making the confirmation; ③the date that certification is shown; and ④the date of issue of the residency certification. The payer is also required to make a copy of the residency certification and keep the copy in his office, etc. located in Japan for five years from the date that certification is shown.

Completion of the form

- Applicable blocks must be checked.
If any of A through to E in 3 applies, the benefits of the convention mentioned in 1 will be granted. (If C applies, the benefits will be granted only for the income for which conditions in C are tested; and if E applies, the benefits will be granted only for the income for which the authorization was given. Note that any other requirements in the respective article of convention must be satisfied.
- “Qualified Governmental Entity” means ①the government of the other contracting countries of the convention mentioned in 1, any local authority thereof, ②the Bank of France or ③a person that is wholly owned, either directly or indirectly, by any entities mentioned in ①.

【Continue on the reverse】

8 公開会社とは、その主たる種類の株式が以下の①又は②における公認の有価証券市場に上場又は登録され、かつ、一又は二以上の公認の有価証券市場において通常取引される法人をいいます。日仏租税条約の場合、公認の有価証券市場とは、① フランスにおける金融市場庁により規制される有価証券市場、② 日本国の金融商品取引法に基づき設立された金融商品取引所又は認可金融商品業協会により設立された有価証券市場、③ 欧州連合における有価証券市場、ニューヨーク証券取引所及びナスダック市場、④両締約国の権限のある当局が公認の有価証券市場として合意するものをいいます。

9 B(1)又はB(2)の要件を満たすかどうかは、源泉徴収による課税の場合には、その所得等の支払が行われる日（配当については、その配当の支払を受ける者が特定される日とします。）に先立つ12か月の期間を通じて、判定します。

その他の場合には、その所得等の支払が行なわれる課税年度の総日数の半数以上の日において要件を満たす必要があります。

なお、「年月日現在の株主等の状況」の各欄には、上記の判定期間に属するいずれかの日の持分を有する者の状況について、記載してください。また、株主等による保有が間接保有である場合には、持分を有する者の「間接保有」の欄に✓印を付した上、間接保有の状況について適宜の様式に記載し添付してください。

10 持分の最も多い株主から順次記載し、その合計割合が75%以上に達したときには、その他の株主について記載する必要はありません。

11 例えば、いわゆる親子間配当の減免に係る持株割合につき、「1」の租税条約で「直接又は間接に25%以上」と規定し、判定対象株主の居住地域と日本国との租税条約で「直接に10%以上」と規定している場合のように、後者の要件が前者の要件よりも制限的であるかどうか明らかでない場合には、「要件が制限的でない」ものとして判定して差し支えありません。

12 あなたが関連者（持分の50パーセント以上を所有する者など一定の要件を満たすものをいいます。）を有する場合又は組合の組合員である場合には、その関連者又は組合があなたの居住地域において行う事業はあなたが居住地域において行う事業とされます。

13 「C(a)」の「自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの」とは、投資としての性格を有する事業をいい、例えば、自己の計算において、配当等の収益を得るために株式等の取得や管理のみを行う事業が該当します。

14 「C(b)」の「所得等が居住地域において従事している事業に関連又は付随して取得されるものであること」とは、その所得等の基因となる活動が居住地域において従事している事業そのものである場合やその活動が居住地域における事業と一体のものとして行われる場合において取得される所得等をいいます。

15 「C(c)」の「日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること」とは、日本国内において自ら又は関連会社が行う事業から所得等を得る場合の追加的な条件であり、その資産の価額、所得額等からみてその居住地域において行う事業の規模が日本国内の活動と比べて僅少である場合や事業全体の貢献度からみて居住地域の活動の貢献度がほとんどない場合にはこの条件を満たしません。

8 A “Publicly Traded Company” refers to a company whose principle class of shares is listed or registered on a recognized stock exchange mentioned in following ① or ②, and is regularly traded on one or more recognized stock exchanges. In the case of the Japan-France Income Tax Convention, “Recognized Stock Exchange” means ① the French Stock Exchanges controlled by the “Autorité des marchés financiers”; ② any stock exchange established by a Financial Instruments Exchange or an approved-type financial instruments firms association under the terms of the Financial Instruments and Exchange Law (Law No.25 of 1948) of Japan; ③ any stock exchange in the European Union, the New York Stock Exchange and the NASDAQ System; and ④ any other stock exchange which the competent authorities agree to recognize.

9 In case of withholding taxation, whether the condition stated in B(1) or B(2) is satisfied will be tested for the twelve month period which precedes the day of income payment (or in the case of dividends, the date on which entitlement to the dividends is determined).

In all other cases, whether the condition stated in B(1) or B(2) is satisfied will be tested for at least half the days of the taxable year.

In “State of Shareholders as of (date)”, please provide information on the state of shareholders as of an appropriate date in the above mentioned test period. In the case that the shares are indirectly owned, check the “indirect ownership” box and attach a separate sheet explaining about the indirect ownership.

10 Please fill in the line in order from shareholders who own more shares to less. When their total ratio of shares owned reaches 75% or more, any other shareholders need not be mentioned.

11 It may be determined that the conditions are no less restrictive when, for example, regarding the holding ratio (%) relating to the tax relief of dividends between a parent company and its subsidiary, under the Convention mentioned in 1] in the case of “25% and above, directly or indirectly” between the country of residence of the stipulated shareholder and Japan “10% and above, directly”, it is not clear whether or not the latter conditions are more restrictive than the former conditions.

12 If you have an affiliated corporation (which satisfies certain conditions, e.g., you own 50% or more of its shares), or if you are a partner of a partnership, business of the affiliated corporation or the partnership in your country of the residence is considered as your business in that country.

13 “Making or managing investments for the resident’s own account” in (a) of C refers to a business which has the nature of investment such as a business acquiring and managing shares in order to obtain dividends or other benefits in the resident’s own account.

14 “An item of income, profit or gain that is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence” in (b) of C refers to an income, Profit or gain derived from activities which themselves constitute the business in the country of residence, or which are conducted as part of the business in the country of residence.

15 “Substantial in relation to the business conducted in Japan” in (c) of C refers to an additional condition if you derive income, profit or gain from a business in Japan either by yourself or by your affiliated corporation. If the volume of business in the country of residence is insignificant in comparison with the activities in Japan in terms of the value of assets or amount of income, or the contribution of the activity in the country of residence is negligible in the contribution of the total business, then this condition is not satisfied.

この付表に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether or not relief under the Convention should be granted.